

Luxemburg-Luxemburg: Abschluss von Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus bestimmten Amtssprachen der Europäischen Union ins Französische**OJ S 101/2021 27/05/2021****Auftragsbekanntmachung****Dienstleistungen****Rechtsgrundlage:**

Verordnung (EU, Euratom) Nr. 2018/1046

Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

I.1. Name und Adressen

Offizielle Bezeichnung: Gerichtshof der Europäischen Union

Postanschrift: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Ort: Luxembourg

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

Postleitzahl: L-2925

Land: Luxemburg

Kontaktstelle(n): Unité de traduction de langue française

E-Mail: FreelanceFR@curia.europa.eu**Internet-Adresse(n):**Hauptadresse: www.curia.europa.eu**I.3. Kommunikation**

Die Auftragsunterlagen stehen für einen uneingeschränkten und vollständigen direkten

Zugang gebührenfrei zur Verfügung unter: https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

Weitere Auskünfte erteilen/erteilt die oben genannten Kontaktstellen

Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen an die oben genannten Kontaktstellen

I.4. Art des öffentlichen Auftraggebers

Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation

I.5. Haupttätigkeit(en)

Allgemeine öffentliche Verwaltung

Abschnitt II: Gegenstand

II.1. Umfang der Beschaffung**II.1.1. Bezeichnung des Auftrags**

Abschluss von Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus bestimmten Amtssprachen der Europäischen Union ins Französische

II.1.2. CPV-Code Hauptteil

79530000 Übersetzungsdienste

II.1.3. Art des Auftrags

Dienstleistungen

II.1.4. Kurze Beschreibung

Der Auftrag umfasst 23 Lose [siehe Abschnitt II.2)]. Da es sich bei allen Losen um Dauerausschreibungen handelt, können zu jedem Zeitpunkt der Durchführung des Auftrags neue Anträge entgegengenommen werden. Die Rahmenverträge werden pro Los vergeben. Sie werden für 1 Jahr geschlossen und können 3-mal stillschweigend um jeweils 1 weiteres Jahr verlängert werden.

Für jedes Los ist die Höchstzahl der zu schließenden Rahmenverträge angegeben.

Auf der Grundlage der Zuschlagskriterien wird eine Rangliste von Auftragnehmern erstellt. Diese Liste legt die ursprüngliche Reihenfolge fest, in der die Auftragnehmer unter Berücksichtigung ihres Leistungsvermögens und ihres eventuellen Fachgebiets kontaktiert werden, um ihnen konkrete Aufträge anzubieten.

Die Rangliste wird in regelmäßigen Abständen überprüft, um zu gewährleisten, dass sie die tatsächliche Qualität der erbrachten Leistungen widerspiegelt. Die Reihenfolge der Auftragnehmer kann sich auch ändern, wenn neue Rahmenverträge geschlossen oder bestehende Rahmenverträge aufgelöst werden.

II.1.5. Geschätzter Gesamtwert

Wert ohne MwSt.: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Angaben zu den Losen

Aufteilung des Auftrags in Lose: ja
Angebote sind möglich für alle Lose

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

BG
Los-Nr.: 1

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Bulgarischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48
Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

CS

Los-Nr.: 2

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Tschechischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 22,52 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

DA

Los-Nr.: 3

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Dänischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

DE

Los-Nr.: 4

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Deutschen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 60 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 60

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 42,24 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

EL

Los-Nr.: 5

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Griechischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 40 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 40

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 32,01 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

EN

Los-Nr.: 6

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Englischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 80 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 80

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 38,62 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

ES

Los-Nr.: 7

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Spanischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 40 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5.

Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 40

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 41,26 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

ET

Los-Nr.: 8

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Estnischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 41,00 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

FI

Los-Nr.: 9

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Finnischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9.

Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

GA

Los-Nr.: 10

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Irischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

HR

Los-Nr.: 11

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Kroatischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

HU

Los-Nr.: 12

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Ungarischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

IT

Los-Nr.: 13

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Italienischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 40 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 40

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 37,68 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

LT

Los-Nr.: 14

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Litauischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5.

Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

LV

Los-Nr.: 15

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Lettischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 35,00 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

MT

Los-Nr.: 16

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Maltesischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

NL

Los-Nr.: 17

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Niederländischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 40 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 40

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 33,41 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

PL

Los-Nr.: 18

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Polnischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 40 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 40

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 42,66 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

PT

Los-Nr.: 19

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Portugiesischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 46,06 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

RO

Los-Nr.: 20

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Rumänischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert**II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems**

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 38,00 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung**II.2.1. Bezeichnung des Auftrags**

SK

Los-Nr.: 21

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Slowakischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 36,00 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

SL

Los-Nr.: 22

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Slowenischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5.

Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

II.2. Beschreibung

II.2.1. Bezeichnung des Auftrags

SV

Los-Nr.: 23

II.2.2. Weitere(r) CPV-Code(s)

79530000 Übersetzungsdienste

II.2.3. Erfüllungsort

NUTS-Code: LU000 Luxembourg

II.2.4. Beschreibung der Beschaffung

Abschluss von Mehrfach-Rahmenverträgen für die Übersetzung juristischer Texte aus dem Schwedischen ins Französische. Für dieses Los werden höchstens 20 Rahmenverträge geschlossen. Die Ausschreibung ist eine Dauerausschreibung.

II.2.5. Zuschlagskriterien

Der Preis ist nicht das einzige Zuschlagskriterium; alle Kriterien sind nur in den Beschaffungsunterlagen aufgeführt

II.2.6. Geschätzter Wert

II.2.7. Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung oder des dynamischen Beschaffungssystems

Laufzeit in Monaten: 48

Dieser Auftrag kann verlängert werden: nein

II.2.9. Angabe zur Beschränkung der Zahl der Bewerber, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden

Geplante Mindestzahl: 20

II.2.10. Angaben über Varianten/Alternativangebote

Varianten/Alternativangebote sind zulässig: nein

II.2.11. Angaben zu Optionen

Optionen: nein

II.2.13. Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Der Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der EU finanziert wird: nein

II.2.14. Zusätzliche Angaben

2020 wurde für dieses Los ein durchschnittlicher Preis von 35,53 EUR gezahlt (der Gesamtpreis pro ausgangssprachlicher Standardseite mit 1 500 Zeichen ohne Leerzeichen, der alle Kosten abdeckt).

Der Gerichtshof behält sich das Recht vor, Angebote zu unverhältnismäßig hohen oder niedrigen Preisen zurückzuweisen.

Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben

III.1. Teilnahmebedingungen

III.1.1. Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Auflistung und kurze Beschreibung der Bedingungen:

Die Teilnahme an diesem Vergabeverfahren steht jeder natürlichen oder juristischen Person im Geltungsbereich der Gründungsverträge der European Union zu gleichen Bedingungen offen sowie jeder natürlichen oder juristischen Person in einem Drittland, das mit der Europäischen Union ein Sonderabkommen für das öffentliche Beschaffungswesen geschlossen hat, zu den Bedingungen dieses Abkommens. Die Bewerber müssen den Staat angeben, in dem sie ansässig sind, und den erforderlichen Nachweis im Einklang mit dessen nationalen Rechtsvorschriften einreichen.

Die Bewerber müssen eine ehrenwörtliche Erklärung vorlegen (unter der unter Ziffer I.3 angegebenen Internetadresse verfügbar), in der auf die Ausschlusskriterien und Auswahlkriterien Bezug genommen und angegeben wird, dass sie sich in keiner der Situationen befinden, die in Artikel 136 bis 140 der Verordnung (EU, Euratom) Nr. 2018/1046 des Europäischen Parlaments und des Rates aufgeführt werden.

Wenn es sich bei dem Bewerber um eine juristische Person handelt (oder eine juristische Person, die Teil eines Zusammenschlusses ist), gelten diese Ausschlusskriterien für den Bewerber und für jeden der von dem Bewerber vorgestellten Dienstleister.

Die folgenden Unterlagen sind außerdem einzureichen:

A) Wenn es sich bei dem Bewerber um eine juristische Person (oder eine juristische Person, die Teil eines Zusammenschlusses ist) handelt:

— Angabe und Nachweis des Ortes der Niederlassung,

— Angabe und Nachweis des Rechtsstatus, z. B. Eintragung im Handelsregister, Eintragung im Umsatzsteuerregister, Kopie der Gründungsurkunde oder des Gesellschaftsvertrags gemäß den Bestimmungen des Staates, in dem der Bewerber niedergelassen ist,

— Identität der Personen, die ihnen gegenüber über eine Vertretungs-, Entscheidungs- oder Kontrollbefugnis verfügen;

B) Wenn es sich bei dem Bewerber um eine natürliche Person (oder eine natürliche Person, die Teil eines Zusammenschlusses ist) handelt:

— Erklärung über die Stellung als Selbstständiger im Zusammenhang mit der Erbringung der Dienstleistungen, die Gegenstand des Auftrags sind;

— Erklärung über die Umsatzsteuerpflicht.

Die Teilnahmeanträge müssen so abgefasst sein, dass sie umfassend, genau und möglichst schnell bewertet werden können und die Auswahl derjenigen Bewerber ermöglichen, die aufgefordert werden, ein Angebot abzugeben.

Die Bewerber werden darauf hingewiesen, dass ihr Teilnahmeantrag ausgeschlossen werden kann, falls die Angaben in dem obligatorisch auszufüllenden Antragsformular (erhältlich unter der in I.3 genannten Internetadresse) und die beizufügenden Dokumente und Nachweise nicht vollständig sind.

Die Zahl der Antragsexemplare muss der Zahl der Lose entsprechen, für die der Antrag gilt, und die für die Beurteilung der Fähigkeiten des Bewerbers erforderlichen Angaben müssen sich auf jedes dieser Lose beziehen.

Bewerber, deren Rahmenvertrag für das gleiche Los vom Gerichtshof wegen mangelhafter Leistungen gekündigt wurde, können auch von der Teilnahme am Auftrag für das betreffende Los ausgeschlossen werden.

III.1.2. Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Auflistung und kurze Beschreibung der Eignungskriterien:

Nicht verfügbar.

III.1.3. Technische und berufliche Leistungsfähigkeit

Auflistung und kurze Beschreibung der Eignungskriterien:

Bewerber, die natürliche Personen sind, und jede natürliche Person, die für eine juristische Person für die Erbringung der benannten Dienstleistungen verantwortlich ist, muss die folgenden Mindeststandards hinsichtlich der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit erbringen:

— abgeschlossene juristische Ausbildung (vollständiger Studiengang) mit

Hochschulabschluss, der mindestens einem „Master 2“ (5-jähriges Rechtsstudium oder 300 ECTS-Leistungspunkte (European Credit Transfer System — Europäisches System zur Anrechnung von Studienleistungen)) oder, vor der Reform von 2004, der „Maîtrise“ (Magister) nach französischem Recht oder der „Licence“ (Master) nach belgischem Recht entspricht,

— perfekte Beherrschung der französischen Sprache und der französischen Rechtsterminologie,

— vertiefte Kenntnisse der Ausgangssprache (Stufe C1 (Fachkundige Sprachkenntnisse) für Hör- und Leseverständnis nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen, siehe Liste der Lose), ordnungsgemäß nachzuweisen anhand einschlägiger Unterlagen oder detaillierter Angaben.

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

— Kopie des Hochschulabschlusses zum Nachweis der erforderlichen juristischen Ausbildung;

— Angaben zur Art und Weise des Erwerbs der französischen Sprache bis hin zur perfekten Beherrschung,

— Kopie des Abschlusses oder eines anderen relevanten Nachweisdokuments, aus dem vertiefte Kenntnisse der Ausgangssprache für das betreffende Los hervorgehen,

— ausführlicher Lebenslauf.

III.2. Bedingungen für den Auftrag

III.2.2. Bedingungen für die Ausführung des Auftrags

Die Qualität der in Anwendung der Rahmenverträge erbrachten Leistungen muss die unmittelbare Verwertung des Textes im Wege der Veröffentlichung oder auf andere Weise erlauben. Der Auftragnehmer muss daher Folgendes gewährleisten:

- die Befolgung der vom Gerichtshof erteilten spezifischen Anweisungen,
- die korrekte, gewissenhafte und präzise Verwendung der Zielsprache,
- die gewissenhafte Verwendung der angemessenen Rechtssprache und Rechtsterminologie in der Zielsprache,
- die strikte Verwendung der Rechtsterminologie aus den Referenzdokumenten (Ausgangs- und Zielsprache),
- das gewissenhafte Zitieren der einschlägigen Rechtsvorschriften und/oder gerichtlichen Texte,
- die Nutzung der erforderlichen juristischen Datenbanken (auf Ebene der Europäischen Union und nationaler Ebene),
- (gegebenenfalls) die Beachtung des Vademekums des Gerichtshofs,
- die Lieferung innerhalb der vereinbarten, im Auftragsschein genannten Frist.

III.2.3. Für die Ausführung des Auftrags verantwortliches Personal

Verpflichtung zur Angabe der Namen und beruflichen Qualifikationen der Personen, die für die Ausführung des Auftrags verantwortlich sind

Abschnitt IV: Verfahren

IV.1. Beschreibung

IV.1.1. Verfahrensart

Nichtoffenes Verfahren

IV.1.3. Angaben zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem

Die Bekanntmachung betrifft den Abschluss einer Rahmenvereinbarung
Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern
Geplante Höchstanzahl an Beteiligten an der Rahmenvereinbarung: 660

IV.1.8. Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)

Der Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen: nein

IV.2. Verwaltungsangaben

IV.2.2. Schlusstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge

Tag: 03/09/2021

IV.2.3. Voraussichtlicher Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber

IV.2.4. Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können

Französisch

IV.2.6. Bindefrist des Angebots

Laufzeit in Monaten: 12 (ab dem Schlusstermin für den Eingang der Angebote)

Abschnitt VI: Weitere Angaben

VI.1. Angaben zur Wiederkehr des Auftrags

Dies ist ein wiederkehrender Auftrag: ja

Voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:

Der Aufruf zum Wettbewerb ist eine Dauerausschreibung.

Die Veröffentlichung einer neuen Auftragsbekanntmachung ist spätestens 42 Monate nach Inkrafttreten der ersten Rahmenverträge zu erwarten.

VI.2. Angaben zu elektronischen Arbeitsabläufen

Die elektronische Rechnungsstellung wird akzeptiert

VI.3. Zusätzliche Angaben

Unterzeichnete Teilnahmeanträge können dem Gerichtshof per E-Mail [(unterzeichnetes und gescanntes Antragsformular (in der Zielsprache) als Anhang)] oder per Briefpost [(unterzeichnetes Antragsformular (in der Zielsprache))] gesendet werden. Links zu Online-Archiven sind nicht zulässig.

Auf der Grundlage der Beurteilung ihrer Fähigkeiten werden die ausgewählten Bewerber zur Abgabe eines Angebots aufgefordert (mindestens 5 Bewerber pro Los, bis die erforderliche Anzahl von Bewerbern, welche die Auswahlkriterien erfüllen, erreicht ist).

Da es sich bei den Losen um eine Dauerausschreibung handelt, erfolgt während der Ausführung des Vertrages in regelmäßigen Abständen eine Beurteilung der nach dem Schlusstermin eingegangenen neuen Anträge, sofern nicht die Höchstzahl der Auftragnehmer für das Los erreicht ist. Die Teilnahme an diesem Auftrag ist kostenlos, der Bewerber oder Bieter hat demzufolge keinen Anspruch auf Entschädigung für entstandene Kosten.

Die ausgewählten Bewerber werden per E-Mail, die aus administrativen Gründen in englischer oder gegebenenfalls in französischer Sprache verfasst ist, zur Abgabe ihres Angebots aufgefordert.

Die Thematik der zu übersetzenden Texte betrifft die Rechtsordnungen der beim Gerichtshof anhängigen Rechtssachen. Die Länge der Texte ist unterschiedlich und die Übersetzungsfristen variieren je nach Dringlichkeit der Texte. Beispiele für die zu übersetzenden Texte stehen auf der Website des Gerichtshofs zur Verfügung: <http://www.curia.europa.eu>

Die Bieter werden zur Arbeit an Texten aufgefordert, die zuvor von einem computergestützten Übersetzungssystem verarbeitet wurden. Die ausgewählten Bieter werden aufgefordert, zu erklären, dass sie bereit sind, sich mit dem Übersetzungstool vertraut zu machen, wenn sich dies für einen konkreten Auftrag als erforderlich erweist. Andernfalls verzichten sie auf die Möglichkeit, Übersetzungsaufträge zu erhalten, für welche die Kenntnis dieses System erforderlich ist, ungeachtet ihrer Rangstufe auf der Liste.

Im Vorfeld vollständig oder teilweise übersetzte Absätze, die dem Auftragnehmer separat oder im zu übersetzenden Dokument bereitgestellt werden, werden im Einklang mit den Anweisungen im Rahmenvertrag von der Seitenzahl abgezogen.

VI.4. Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren

VI.4.1. Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung: Gericht

Postanschrift: Rue du Fort Niedergrünwald

Ort: Luxembourg

Postleitzahl: L-2925

Land: Luxemburg

E-Mail: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu

Telefon: +352 4303-1

Fax: +352 4303-2100

Internet-Adresse: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Einlegung von Rechtsbehelfen

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

Frist von 2 Monaten ab Veröffentlichung des betreffenden Entscheidung, ihrer Bekanntgabe an den Kläger oder, in Ermangelung dessen, ab dem Zeitpunkt, zu dem der Kläger von dieser Entscheidung Kenntnis erlangt hat (gemäß Artikel 263 AEUV).

VI.5. Tag der Absendung dieser Bekanntmachung

12/05/2021